

DOSSIER DE PRENSA

MICOMIACIÓN CERVANTES EJEMPLAR



VIDRIERA CELOSO

DE LAILA RIPOLL DE MARIANO LLORENTE
BASADO EN LA NOVELA EJEMPLAR 'EL LICENCIADO VIDRIERA' DE MIGUEL DE CERVANTES
BASADO EN LA NOVELA EJEMPLAR 'EL CELOSO EXTREMEÑO' DE MIGUEL DE CERVANTES

ACTORES

MANUEL AGREDANO ELISABET ALTUBE
MARCOS LEÓN MARIANO LLORENTE JORGE VARANDELA

ILUMINACIÓN LUIS PERDIGUERO VESTUARIO ALMUDENA RODRÍGUEZ HUERTAS ESCENOGRAFÍA ARTURO MARTÍN BURGOS
VIDEOESCENA JUANJE DE LOS RÍOS DISTRIBUCIÓN JOSEBA GAROÍA ESPACIO SONORO DAVID ROLDÁN
AYUDANTE DE DIRECCIÓN HÉCTOR DEL SAZ

DIRECCIÓN LAILA RIPOLL

UNA COPRODUCCIÓN DE MICOMIACIONES Y A PRIORI GESTION TEATRAL



Chanfalla y Chirinos buscan a Cervantes

Uno de los platos fuertes del Festival de Almagro será la nueva entrega de Laila Ripoll y Mariano Llorente, reconocidos con el Premio Nacional de Literatura Dramática. El viernes, 8, estrenan en el certamen manchego *Cervantes ejemplar*.

JAVIER LÓPEZ REJAS | 01/07/2016 | [Edición impresa](#)



Cervantes ejemplar, un montaje con el que la compañía Micomicón celebra 25 años. Foto: Javier Naval

El próximo jueves, 7, arranca una de las citas teatrales más importantes del año. *Quixote*, de Grupo Puja, que declamará textos de Cervantes en la Plaza Mayor, y *El alcalde de Zalamea*, de Helena Pimenta y Álvaro Tato, que se representará en el Hospital de San Juan, serán los dos espectáculos que abrirán el Festival de Almagro. Una de las grandes novedades de esta edición llegará un día después con [Laila Ripoll](#) y Mariano Llorente, reconocidos el pasado año con el [Premio Nacional de Literatura Dramática](#) por [El triángulo azul](#). Partiendo de *El licenciado vidriera* y *El celoso extremeño*, Ripoll y Llorente han montado junto a Micomicón *Cervantes ejemplar*, un proyecto que parte de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) al encargar a dramaturgos españoles y argentinos la adaptación de las *Novelas Ejemplares*. “Cuando nos decidimos a subirlas al escenario ya estaban adaptadas -explica Ripoll a El Cultural-. El trabajo dramático posterior se ha ido formando de manera progresiva, cociéndose en los ensayos, a fuego lento y a pie de escenario. Siempre nos hemos dividido el trabajo de modo que no ha habido grandes diferencias con respecto a procesos anteriores”.

Partiendo de El licenciado vidriera y El celoso extremeño, Ripoll y Llorente han montado un retablo moderno entre la barraca y la televisión

Chanfalla y Chirinos, los dos cómicos del *Retablo de las Maravillas*, vuelven a la factoría de Micomicón (ya fueron interpretados hace veinte años en *El retablo de Eldorado* de José Sanchis Sinisterra) para volcar toda su sabiduría de comediantes a la hora de resolver situaciones imposibles: “En esta ocasión hemos añadido a Rabelín (bueno, en realidad son tres Rabelines...) que, junto a los dos cómicos, nos van introduciendo en las historias. Podría decirse que las novelas se convierten así en una suerte de *Retablo de las Maravillas* moderno”. **La puesta en escena de este *Cervantes ejemplar* será deliberadamente sencilla.** Su intención fundamental es introducir al espectador en los “intrínquilis” de ese retablo moderno.

A medio camino entre la barraca de feria y la gala televisada, Chanfalla y Chirinos se convertirán en los maestros de una ceremonia en la que no faltarán sus propias opiniones, introduciendo, vídeos, historias y momenos musicales, otro de los sellos característicos de Micomicón, que celebra sus 25 años de existencia en plena conmemoración del **IV Centenario** de la muerte del autor alcalaíno, aniversario que, según Ripoll, no está suficientemente valorado: “No se está haciendo todo lo que se debería. En este país siempre pasa lo mismo. ¡Caray, que estamos hablando de Cervantes! **Todas las instituciones (empresas, ayuntamientos...) deberían estar volcadas. Deberíamos tener a Cervantes hasta en la sopa** invirtiendo, produciendo, editando... Cuando ves lo que hacen los ingleses o los franceses con sus dramaturgos y artistas te mueres de envidia y de pena. Si marcara goles en la selección seguramente le haríamos más caso. Lamentable”.

Otro de los montajes que celebrarán los 25 años de su compañía será *La judía de Toledo*, de Lope de Vega que forma parte de la programación de la nueva temporada de la CNTC y que estará en marzo en el escenario del Teatro de la Comedia: “Este texto desprende una fuerza poética tan sugestiva, tan embriagadora, tan perturbadora que no lo podíamos dejar pasar. Es una tragedia política que plantea muchas preguntas. Hay escenas, pasajes, momentos y frases que no se pueden olvidar. Y creemos que puesto en un escenario todo ello puede crecer y provocar toda una catarata de sensaciones en el espectador”.

Vitalidad de la escritura teatral

Además de su compromiso con sus creaciones, Laila Ripoll también mantiene un pulso especial con el teatro en su conjunto, del que es ya un nombre imprescindible. La directora considera que atraviesa un momento excelente: “La escritura teatral está, posiblemente, en su mejor momento desde hace décadas.**Hay una generación extraordinaria de escritores y escritoras jóvenes. Y no tan jóvenes. Eso es lo interesante, que conviven muchas generaciones**, muchos modos de entender la escena. Es una pena que desde las instituciones no se esté a la altura. Pero esto daría para mucho...”

LUNES, JULIO 11, 2016

el CRisol
de Ciudad Real

**AL
MA
GRO**

39

FESTIVAL Internacional de Teatro Clásico

7/31 de Julio **2016**



Micomición cervantiza nuestras miserias actuales

Por **Ramón R.R.**

Los que aspiran a encontrar en los clásicos moles polvorientos de enrevesados versos y sombreros emplumados se llevarían un serio disgusto con este **'Cervantes ejemplar'** que **Laila Ripoll** y los integrantes de **Micomición** estrenaron ayer en el Teatro Municipal de Almagro.

En su montaje **no hay nada que huela a Siglo de Oro y Cervantes es más un perfume** que una evidencia en la recreación completamente libre que llevan a cabo de las 'Novelas ejemplares' **'El celoso extremeño'** y el **'Licenciado Vidriera'**. Como es habitual en la trayectoria de esta compañía, la obra prima el sagrado axioma teatral de ser un instrumento para entender la realidad y en esta ocasión, se sirven para ello de las esencias cervantinas.

Con mucho ritmo y ambiente festivo, la obra comienza con Chanfalla y Chirinos presentando los prodigios de **'El retablo de las maravillas'**, que sirve como hilo conductor entre los dos actos.

Pero este retablo es **un plasma gigante y los prodigios son más bien las vergüenzas de una España** que, con más tecnología y clases medias, no ha hecho más que modernizar aquella decadencia que inspirara a Cervantes.

A través de este retablo audiovisual, que reaparece en varios momentos del montaje, **la obra asesta un certero y enérgico puñetazo teatral** que impacta -a medio a medio camino entre la boca del estómago y el hogar de la conciencia- en el patio de butacas. Tras la fanfarria con la que arranca la obra, se pudo percibir los efectos de este impacto, con el silencio que invadió la sala cuando el retablo nos muestra unas repugnantes palabras del periodista Salvador Sostres hablando sobre sexo y adolescentes.

De esta forma entraba en escena el primero acto sobre 'El celoso extremeño', que invitaba a reflexionar sobre la **objetualización de la mujer y los abusos** a los que, desde la base de la sexualidad, se ve sometida.

Pero que nadie piense que esta reflexión transcurre en el tiempo de una clase de filosofía, **los pensamientos van surgiendo entre carcajada y carcajada**. Cabe destacar, en este punto, la magnífica labor interpretativa -tanto en lo personal como en lo colectivo- de un elenco de actores que responde con soltura y efectividad a la amplia variedad de registros que les exige el montaje. Ninguno de ellos deslucen en el conjunto y cuesta subrayar a alguien sin ser injusto con el resto.



Para hacer más efectiva la recepción del público, Ripoll se sirve en toda la obra, pero especialmente en esta primera parte, de **técnicas y recursos propios del lenguaje cinematográfico** que dotan a la narración de un ritmo visual con el que nuestra mirada siglo XXI se siente muy cómoda.

Tras enfrentarnos de nuevo a ese maldito retablo en el que nuestro mundo aparece reflejado a base de retales de los noticiarios, **el ritmo del montaje deja el tecno y se pasa al telemin** para narrar, de una manera más intimista, las desventuras del 'Licenciado vidriera'.

Convertido en una especie de yogui vegano, Cervantes da pie ahora para contemplar como el miedo a lo distinto se mantiene intacto y como los miedos que atenazaban siguen atenazando por encima del tiempo.

En definitiva, 'Cervantes ejemplar' es un enérgico y divertido alegato, en el que Lailla Ripoll y Micomicón **reivindican la vigencia de la mirada cervantina** y nos muestran como esta España del siglo XXI sigue padeciendo cojeras similares en su camino hacia un futuro que nunca llega.



De ' El licenciado vidriera' y ' El celoso extremeño' surge el montaje ' Cervantes ejemplar' / Foto: Festival de Almagro

10/07/2016 · 14:08

Laila Ripoll presentó en el Teatro Municipal la adaptación de dos novelas ejemplares muy actuales

Una ejemplar jerigonza para reivindicar a Cervantes

Francisco J. Otero
Almagro

Los dos juntos, en una coproducción de Micomicón y el Festival, parieron 'Cervantes ejemplar', un montaje en el que se nos ofrecen ambas cosidas por la labia, el desparpajo de vendedores de elixires de Chirinos y Chanfalla, los propietarios de aquel Retablo de las maravillas cervantino.

Ya terminada la obra, recibidos los aplausos, Llorente, levanta apaciguador los brazos para imponer el silencio y arrancarse los cuatro actores con una Danza de la jerigonza, clave no tan oculta del trabajo que dirige Laila Ripoll. Porque de eso se trata al fin y al cabo, de una jerigonza, con todos los matices que quieran, pero en la que prima el componente lúdico. El montaje entremezcla géneros y registros, vetando las novelas ejemplares con retazos de actualidad para subrayar que Cervantes es Cervantes porque lo que dice, o cómo lo dice más bien, esconde un saber esencial, aplicable a un sinnúmero de circunstancias.

Cervantes, que no siempre consigue, para disfrute nuestro, lo que persigue, pretende, con sus novelas cortas, a las que llama ejemplares, no otra cosa que dar ejemplo, es decir, presentarnos casos que nos ilustren moralmente. Esa ilustración desnuda las incoherencias de su sociedad casi tanto como la de la nuestra. Y por ahí van Ripoll y Llorente, con un montaje pretendidamente simple en lo estético, despendolado en lo estructural, una montaña rusa, en una palabra, “jerigonzoso”. Da la impresión en ocasiones de ser un trabajo de “patchwork”, de que se han escogido las dos piezas que nos presentan, a ese celoso extremeño que borda Llorente y al licenciado Vidriera, más santón hindú que iluminado castellano, como se podrían haber elegido otras, que desde la fregona ilustre a los perros habladores, cualquiera habría servido al mismo fin, el de dejar clara la actualidad de Cervantes. De hecho, a lo que llama Micomicón es a que se lea a Cervantes, sus novelas ejemplares, con una mirada actual, a que escuchemos al Manco de Lepanto porque tiene muchas cosas que decirnos. En cuanto al reparto, en el que destaca, como ya se dijo Mariano Llorente, bien acompañado por Manuel Agredano y Marcos León, hay, en general, un enorme entusiasmo, no siempre “entusiasmante”. Es de suponer que se irá puliendo con el paso de las representaciones, pues no hay que olvidar que se trata del estreno absoluto de ‘Cervantes ejemplar’.

Así comenzó este año el Festival de Almagro, en el que todavía veremos, en el Off, otra propuesta nacida de Teatros Ejemplares, ‘Perra Vida’, una adaptación de Juan Padilla de ‘El casamiento engañoso’.

ESTRENO EN EL FESTIVAL DE ALMAGRO

"Cervantes Ejemplar", una divertida y contemporánea crítica a la España actual



Compañía Micomicón.

 [Imprimir](#)

 [Enviar](#)

Fuente [A+](#) [A-](#)

 [Facebook](#)

 [Twitter](#)

[Google +](#)

 [Yahoo](#)

EDCM/EFE

10/07/2016 .

La Compañía Micomicón, dirigida por **Laila Ripoll**, ha estrenado en el 39 Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro 'Cervantes ejemplar' una adaptación libre de varias 'Novelas ejemplares'.

El Teatro Municipal de Almagro ha albergado el estreno de esta obra en la que Ripoll lleva a cabo una adaptación libre y contemporánea de 'El celoso extremeño' y 'El licenciado Vidriera', sirviéndose además de 'El retablo de las maravillas' como hilo conductor del montaje.

Con este retablo transformado en una gran pantalla de televisión, el espectáculo arranca con un ritmo intenso que conecta desde el primer



momento al público que llenaba el patio de butacas con la propuesta escénica.

El primero de los actos es 'El celoso extremeño' en el que, inspirándose en el texto de Cervantes, Ripoll plantea una reflexión en torno a la objetualización de la mujer, la banalización del sexo y la erotización de la infancia.

En el segundo, sobre 'El licenciado Vidriera', cambia el tempo del montaje hacia terrenos más intimistas y la temática se centra en la fina línea que separa el aislamiento social de la locura.

"El retablo de las maravillas"

Entre estos dos actos, 'El retablo de las maravillas' se transforma en un gigantesco espejo donde las imágenes documental con extractos de diversos programas televisivos sirven para que el espectador vea su mundo reflejado en este macabro tapiz.

La puesta en escena utiliza un ritmo y un lenguaje que se acercan bastante a lo cinematográfico, sirviéndose de herramientas como el flashback o el juego con el tiempo de la acción que facilita la conexión con un público acostumbrados a estas formas de mirar.

Los actores **Manuel Agredano, Elisabet Altube, Marcos León, Jorge Varandela y Mariano Llorente**, que es también el responsable de la dramaturgia del montaje, realizan un magnífico trabajo interpretativo que aborda registros muy variados.

La obra tiene una importante carga cómica, que hizo que el patio de butaca se llenara de carcajadas en varios momentos del montaje, pero al mismo tiempo realiza una crítica mordaz y punzante a la sociedad actual.

Lailla Ripoll ha jugado con mucha libertad con los relatos originales de Cervantes de manera que el resultado no es tanto una representación fidedigna de estas 'Novelas ejemplares' sino una obra contemporánea construida sobre la inspiración del universo cervantino.

El trabajo realizado tanto por la directora como por los integrantes del elenco consigue que el montaje ofrezca al espectador una mirada divertida, cercana y a la vez profunda a la España del siglo XXI.

'Cervantes ejemplar' se volverá a representar esta noche en el Teatro Municipal de Almagro, dentro de la programación del 39 Festival Internacional de Teatro Clásico.